

# Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Армения о реадмиссии

от 20 августа 2010 года

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Армения, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь стремлением к развитию добрососедских, партнерских отношений между двумя государствами, а также сотрудничества между ними в различных областях, в том числе в вопросах борьбы с незаконной миграцией и трансграничной организованной преступностью,

будучи убеждены, что введение в действие согласованных Сторонами принципов и норм, определяющих порядок реадмиссии лиц, незаконно пребывающих на территориях государств Сторон, является важной составной частью регулирования процессов миграции, и вкладом в борьбу с незаконной миграцией и организованной преступностью,

уважая суверенное право каждого из государств Сторон в соответствии с его законодательством устанавливать ответственность за незаконную миграцию на его территории или через нее иностранных граждан и лиц без гражданства,

отмечая возрастающую заинтересованность различных государств в гармонизации их национального законодательства в области миграции,

согласились о нижеследующем:

## Статья 1. Определения

В настоящем Соглашении приводимые ниже определения имеют следующее значение:

а) "реадмиссия" - передача компетентными органами государства запрашивающей Стороны и прием компетентными органами государства запрашиваемой Стороны в порядке, на условиях и в целях, предусмотренных настоящим Соглашением, лиц, незаконно пребывающих на территории государства запрашивающей Стороны;

б) "незаконное пребывание на территории государства запрашивающей Стороны" - въезд на территорию государства запрашивающей Стороны или пребывание на территории этого государства в нарушение действующего в нем законодательства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства;

- с) "запрашивающая Страна" - Страна, направляющая запрос о реадмиссии или транзите;
- д) "запрашиваемая Страна" - Страна, в адрес которой направлен запрос о реадмиссии или транзите;
- е) "граждане третьих государств" - лица, не имеющие гражданства государств Сторон и принадлежащие к гражданству государства, не являющегося участником настоящего Соглашения;
- ф) "лица без гражданства" - лица, не являющиеся гражданами государств Сторон и не имеющие доказательств принадлежности к гражданству третьего государства, за исключением лиц, утративших гражданство государства одной Стороны в период после въезда на территорию государства другой Стороны, на которых распространяется действие пункта 1 статьи 2 настоящего Соглашения;
- г) "компетентные органы" - органы государств Сторон, участвующие в реализации настоящего Соглашения;
- h) "центральные компетентные органы" - компетентные органы государств Сторон, на которые возлагаются основные задачи по реализации настоящего Соглашения;
- і) "Исполнительный протокол" - Исполнительный протокол о порядке реализации настоящего Соглашения.

## **Статья 2. Реедмиссия граждан государств Сторон**

1. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны принимают по запросу центрального компетентного органа государства запрашивающей Стороны лиц, незаконно пребывающих на территории государства запрашивающей Стороны, если установлено, что они являются гражданами государства запрашиваемой Стороны либо утратили его гражданство после въезда на территорию государства запрашивающей Стороны и не приобрели гражданство другого государства.
2. В случае необходимости компетентные органы государства запрашиваемой Стороны выдают передаваемым лицам документы, необходимые для их въезда на территорию своего государства.
3. Перечни документов, на основании которых определяется наличие у лица гражданства государства одной из Сторон, приводятся в Исполнительном протоколе. Стороны в течение 30 дней с даты подписания Исполнительного протокола обмениваются по дипломатическим каналам образцами документов, предусмотренных указанным перечнем. В последующем каждая

из Сторон уведомляет другую Сторону по дипломатическим каналам о любых изменениях в образцах указанных документов.

4. Если ни один из документов, предусмотренных пунктом 3 настоящей статьи, не может быть представлен, центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны договаривается с дипломатическим представительством или консульским учреждением государства запрашиваемой Стороны о проведении в возможно короткий срок собеседования с лицом, подлежащим реадмиссии, с целью получения сведений о его гражданстве. Процедура проведения таких собеседований определяется в Исполнительном протоколе.

5. Компетентные органы государства запрашивающей Стороны принимают обратно переданное ими лицо в течение 30 календарных дней с даты его передачи, если центральным компетентным органом государства запрашиваемой Стороны установлено, что отсутствуют условия для его реадмиссии, предусмотренные пунктом 1 настоящей статьи. В этом случае центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны передает центральному компетентному органу государства запрашивающей Стороны имеющиеся в его распоряжении материалы, касающиеся данного лица.

### **Статья 3. Рeadмиссия граждан третьих государств и лиц без гражданства**

1. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны принимают по запросу центрального компетентного органа государства запрашивающей Стороны любого гражданина третьего государства или лицо без гражданства, незаконно пребывающих на территории государства запрашивающей Стороны, если представлены перечисленные в Исполнительном протоколе доказательства того, что такое лицо:

а) на момент направления запроса о реадмиссии имеет законные основания для пребывания или проживания на территории государства запрашиваемой Стороны;

б) незаконно прибыло на территорию государства запрашивающей Стороны непосредственно с территории государства запрашиваемой Стороны.

2. В случае если гражданин третьего государства или лицо без гражданства не имеет документа, удостоверяющего личность, и отсутствует возможность выдачи такого документа компетентным органом государства гражданства или постоянного проживания такого лица, компетентные органы государства запрашиваемой Стороны для въезда на территорию своего государства выдают ему проездной документ.

3. Компетентные органы государства запрашивающей Стороны принимают обратно переданное ими лицо в течение 30 календарных дней с даты его передачи, если проведенная центральным компетентным органом государства запрашиваемой Стороны проверка выявит отсутствие необходимых для его реадмиссии условий, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи. В этом случае центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны передает центральному компетентному органу государства запрашивающей Стороны имеющиеся в его распоряжении материалы, касающиеся такого лица.

4. Положения настоящей статьи не применяются:

а) к лицам, имевшим на момент законного въезда на территорию государства запрашивающей Стороны действительные визу, разрешение на временное или постоянное проживание, выданные компетентными органами этого государства;

б) к лицам, прибывшим на законных основаниях на территорию государства запрашивающей Стороны в безвизовом порядке в соответствии с международным договором;

с) к лицам, которым виза, разрешение на временное или постоянное проживание были выданы компетентными органами государства запрашивающей Стороны после въезда на территорию этого государства.

#### **Статья 4. Сроки направления и рассмотрения запросов о реадмиссии**

1. Запрос о реадмиссии лица направляется центральным компетентным органом государства запрашивающей Стороны центральному компетентному органу государства запрашиваемой Стороны в течение 30 календарных дней с даты установления факта незаконного въезда на территорию государства запрашивающей Стороны или незаконного пребывания данного лица на территории государства запрашивающей Стороны и (или) установления его личности.

2. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны в течение 30 календарных дней с даты получения запроса о реадмиссии лица дает согласие на прием или мотивированный отказ в его приеме, если компетентными органами государства запрашиваемой Стороны установлено отсутствие необходимых для передачи лица условий, предусмотренных пунктом 1 статьи 2 и пунктом 1 статьи 3 настоящего Соглашения. При наличии обстоятельств юридического или фактического характера, препятствующих своевременному ответу на запрос о реадмиссии, сроки ответа на основании мотивированного обращения центрального компетентного органа государства запрашиваемой Стороны продлеваются до 60 календарных дней.

## **Статья 5. Сроки передачи и приема лиц**

1. Передача лиц, в отношении которых запрашиваемой Стороной дано согласие на реадмиссию, осуществляется в течение 30 календарных дней с даты получения такого согласия запрашивающей Стороной, если центральные компетентные органы государств Сторон в каждом конкретном случае не договорятся об ином.

2. Срок, указанный в пункте 1 настоящей статьи, может быть продлен, если упомянутые в нем лица не могли быть переданы компетентным органам государства запрашиваемой Стороны по причине возникновения обстоятельств, объективно препятствующих возврату, в частности, тяжелой болезни лица, подлежащего реадмиссии, невозможности своевременного установления его местонахождения на территории государства запрашивающей Стороны.

## **Статья 6. Транзит**

1. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны по запросу центрального компетентного органа государства запрашивающей Стороны допускает транзит граждан третьих государств и лиц без гражданства через территорию государства запрашиваемой Стороны, если центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны гарантирует, что указанным в настоящем пункте лицам будет предоставлен беспрепятственный въезд на территорию третьего государства независимо от того, является ли оно государством транзита или государством назначения.

2. Транзит лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, может осуществляться в сопровождении сотрудников компетентных органов государства запрашивающей Стороны, статус которых определяется в Исполнительном протоколе.

3. Если центральные компетентные органы государств Сторон в каком-либо конкретном случае не договорятся об ином, запрос о транзите лица направляется центральным компетентным органом государства запрашивающей Стороны заблаговременно, однако не позднее чем за 10 календарных дней до предполагаемой даты въезда лица на территорию государства запрашиваемой Стороны с целью транзита.

4. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны в течение 7 календарных дней с даты получения запроса о транзите лиц дает согласие на транзит или мотивированный отказ в осуществлении транзита.

5. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны выдают при необходимости лицам, указанным в пункте 1 настоящей статьи, бесплатно транзитные визы.

6. При осуществлении транзита лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, компетентные органы государства запрашиваемой Стороны по просьбе компетентных органов государства запрашивающей Стороны, оказывают возможное содействие.

7. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны может отказать в транзите лица в случае, если:

а) существует угроза того, что в государстве назначения или в другом государстве транзита гражданин третьего государства или лицо без гражданства подвергнутся пыткам, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию, смертной казни или преследованию по признаку расовой, религиозной, национальной принадлежности, а также принадлежности к определенной социальной группе или по признаку политических убеждений;

б) в государстве назначения или в другом государстве транзита гражданин третьего государства или лицо без гражданства подвергнутся уголовному преследованию или наказанию;

в) нахождение таких лиц на территории государства запрашиваемой Стороны является нежелательным, в том числе, по соображениям национальной безопасности, охраны общественного порядка или здоровья населения.

8. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны, несмотря на выданное разрешение на транзитный проезд, могут возвратить лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, компетентным органам государства запрашивающей Стороны, если после их въезда на территорию государства запрашиваемой Стороны в отношении них будут установлены обстоятельства, предусмотренные пунктом 7 настоящей статьи, а также если беспрепятственный въезд на территорию другого государства транзита или государства назначения более нельзя считать гарантированным.

9. Стороны на основе взаимности стремятся ограничивать случаи транзита граждан третьих государств и лиц без гражданства, которые могут быть возвращены непосредственно в государства их гражданства или государства их постоянного проживания.

10. Стороны стремятся осуществлять транзит граждан третьих государств и лиц без гражданства преимущественно воздушным транспортом.

## **Статья 7. Содержание запроса о реадмиссии или транзите**

Содержание и порядок передачи запроса о реадмиссии или транзите лица определяется в Исполнительном протоколе.

## **Статья 8. Защита персональных данных**

Персональные данные, которыми компетентные органы государств Сторон обмениваются или которые передают друг другу в связи с реализацией положений настоящего Соглашения, подлежат защите в государстве каждой из Сторон в соответствии с его законодательством о защите персональных данных и действующими международными договорами, участниками которых являются государства Сторон. В дополнение к этому применяются следующие принципы:

- a) персональные данные могут использоваться только для целей настоящего Соглашения;
- b) персональные данные передаются только компетентными органами государств Сторон;
- c) компетентный орган, принявший персональные данные, по получении соответствующего запроса уведомляет компетентный орган, передавший такие данные, о том, как они были использованы;
- d) компетентные органы государств Сторон несут ответственность за достоверность передаваемых данных, равно как за соответствие порядка передачи этих данных достижению целей, установленных положениями настоящего Соглашения;
- e) компетентные органы государств Сторон обеспечивают конфиденциальность персональных данных, получаемых в соответствии с настоящим Соглашением, и не предоставляют их третьей стороне, кроме как с разрешения компетентного органа государства Стороны, передавшего персональные данные;
- f) компетентные органы государств Сторон обеспечивают защиту персональных данных от случайной утери, несанкционированного доступа, изменения или распространения.

## **Статья 9. Расходы**

1. Расходы по передаче и возможному сопровождению до международного пункта пропуска через государственную границу государства запрашиваемой Стороны лиц, указанных в [пункте 1 статьи 2](#) и [пункте 1 статьи 3](#) настоящего Соглашения, несет запрашивающая Сторона.

2. Расходы, связанные с передачей, сопровождением и транзитом лиц, указанных в [пункте 1 статьи 6](#) настоящего Соглашения, и их возможным возвращением, несет запрашивающая Сторона.

3. Расходы по передаче лиц, указанных в [пункте 5 статьи 2](#) и [пункте 3 статьи 3](#) настоящего Соглашения, и их возможному сопровождению до международного пункта пропуска через государственную границу государства запрашивающей Стороны несет запрашивающая Сторона.

4. Порядок осуществления возможных взаиморасчетов между Сторонами определяется в Исполнительном протоколе.

## **Статья 10. Компетентные органы**

1. Каждая из Сторон в течение 30 дней с даты вступления в силу настоящего Соглашения определяет компетентные органы государств Сторон, о чем уведомляет по дипломатическим каналам другую Сторону.

2. Стороны своевременно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам о любых изменениях в наименованиях или функциях компетентных органов.

3. По вопросам, связанным с реализацией положений настоящего Соглашения, центральные компетентные органы взаимодействуют между собой непосредственно.

## **Статья 11. Приостановление и возобновление применения настоящего Соглашения**

1. Одна Сторона может после консультаций с другой Стороной по причинам, связанным с защитой национальной безопасности, обеспечением общественного порядка или охраной здоровья населения, частично или полностью приостановить применение настоящего Соглашения.

2. О приостановлении или возобновлении применения настоящего Соглашения каждая из Сторон уведомляется в письменной форме по дипломатическим каналам не позднее 72 часов до начала реализации такого решения.

## **Статья 12. Принципы сотрудничества**

1. Все спорные вопросы, возникающие в отношениях между Сторонами и связанные с выполнением или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между ними.

2. По взаимной договоренности компетентные органы государств Сторон могут проводить рабочие встречи и консультации экспертов по вопросам, связанным с реализацией настоящего Соглашения.

## **Статья 13. Действие других международных договоров**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участником которых является ее государство.

#### **Статья 14. Заключительные положения**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Стороны по взаимному согласию могут вносить изменения в настоящее Соглашение, являющиеся неотъемлемой частью настоящего Соглашения, которые оформляются отдельными протоколами, вступающими в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и его действие прекращается по истечении 60 дней с даты получения одной Стороной по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

4. В случае прекращения действия настоящего Соглашения Стороны урегулируют обязательства, возникшие в период его действия.

Совершено в Ереване 20 августа 2010 года в двух экземплярах, каждый на русском и армянском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Федерации

Российской  
Федерации

За Правительство  
Армения

Республики